П. ЖИТЕЦКІЙ.

# СЛОВАРЬ

# КНИЖНОЙ МАЛОРУССКОЙ РѢЧИ

ПО

## РУКОПИСИ XVII ВѢКА.



**КІЕВЪ.**

Типографія Г. Т. Корчакъ-Новицкаго, Михайл. ул. д. № 4.

1888.

Въ библіотекѣ кіево-печерской лавры, подъ № XII, 17, хранится помѣщаемая нами въ видѣ приложенія къ „Кіевской Старинѣ“ рукопись подъ заглавіемъ: „Синонима славенороссская“. Она переплетена въ одну книгу съ грамматикой Мелетія Смотрицкаго. Экземпляръ грамматики полный, съ фортой, на которой обозначенъ 1619 годъ. Грамматика отдѣляется отъ рукописи двумя листками. Первый листокъ чистый, на второмъ написанъ „уставъ, како чернило дѣлати“. Пагинаціи въ рукописи нѣтъ. Всѣхъ листковъ 185, на которыхъ однимъ и тѣмъ же почеркомъ написаны „Синонима славенороссская“. Это—ничто иное, какъ словарь книжной малорусской рѣчи съ объясненіемъ каждаго слова посредствомъ синонимическихъ славянскихъ словъ.

Словарь расположенъ въ алфавитномъ порядкѣ. Алфавитъ строго не выдержанъ, особенно въ третьихъ буквахъ. Алфавитъ второй буквы (напр. *ба*, *бе*, *би* и проч.) отмѣчается въ новой строкѣ, составляющей заглавіе, подъ которымъ помѣщаются соотвѣтствующія слова. Между отдѣльными группами словъ оставлены пустыя мѣста неодинаковыхъ размѣровъ, иногда на цѣлую страницу, для вписыванія новыхъ словъ. Гдѣ нѣтъ пустыхъ мѣстъ, тамъ встрѣчаются приписки на поляхъ рукописи. Иногда слова одного корня разнесены по недосмотру въ разныя группы: такъ, слово *гнѣвъ* стоитъ послѣднимъ въ ряду словъ, начинающихся слогомъ *го*, а *гнѣваюся* стоитъ первымъ въ группѣ словъ, начинающихся буквами *гн*. Иногда два объясняемыя слова пишутся въ одну строку, напр: „*Англія—Британія; Анѣмушъ—щапство*“. Нерѣдко также черезъ нѣсколько словъ повторяется выше стоящее съ тѣми самими или же иными синонимическими объясненіями. Нѣкоторыя слова оставлены безъ всякихъ объясненій, другія объясняются посредствомъ простыхъ повтореній объяс-

няемаго, напр. *„дуга — дуга; духъ — духъ; женихъ — женихъ"* и т. п.

По всему видно, что мы имѣемъ дѣло съ черновой работой, предназначенной не для печати, а для личнаго употребленія. Видно это, между прочимъ, изъ правописанія рукописи. Знаки препинанія поставлены случайно. Двоеточіе встрѣчается иногда между объясняемымъ словомъ и объясняющимъ, но большею частію между этими словами нѣтъ никакого знака. То же и съ запятой: иногда она стоитъ, гдѣ слѣдуетъ, иногда же нѣтъ ея тамъ, гдѣ слѣдовало бы поставить. Надстрочныхъ знаковъ мало: они стоятъ только надъ *о* (ѽ) и надъ *и* (ӥ), титла—надъ немногими словами, такими, напр., какъ блгo, гдь и проч. Изъ гласныхъ буквъ ıа предпочитается буквѣ ѧ: послѣдняя изрѣдка встрѣчается только въ словахъ славянскихъ; напр: *„брıацало*—брѧцало; *вырѣкаюсıа*—отмѣтаюсѧ". Во всей рукописи замѣтно рѣзкое смѣшеніе *ы* съ *и* съ рѣшительнымъ преобладаніемъ перваго надъ послѣднимъ. Это обстоятельство произвело значительную путаницу въ алфавитномъ распредѣленіи словъ, которыя начинаются предлогомъ *вы*. Для звука *у* есть три буквы: ȣ, оу и ү: первая встрѣчается чаще другихъ, послѣдняя рѣже другихъ. Согласный *h* отличенъ отъ согласнаго *g*: первый отмѣчается посредствомъ обыкновенной буквы *г*, а послѣдній посредствомъ прописной буквы *Г*, которая пишется не только въ началѣ, но и въ срединѣ слова. Въ печати она получила бы форму ґ, поэтому мы и передаемъ ее посредствомъ этой буквы.

Лексическіе пріемы составителя словаря нельзя назвать удачными. Часто синонимы не соотвѣтствуютъ другъ другу грамматической формой словъ, напр: *„забавно—косню; забытися—изумленіе"*. Начальной формой глагола, какъ и П. Берында, составитель принимаетъ 1 л. наст. времени изъявит. накл., но иногда объясняетъ глаголъ не въ этой начальной формѣ, а въ косвенной, напр: *„засмѣялося—возсмѣяся; заволай—вопій"*,—объясняетъ также цѣлыя фразы, не возстановляя основнаго слова въ его начальной формѣ: *„за волею Божею—волею Божіею; за мя—мене ради"*. Ко многимъ словамъ синонимы подобраны крайне неточно и даже противорѣчиво, напр: *„гуденіе—воскликновеніе; дерево—на пнѣ стебель; дрождѣ—тина; дѣвчина—юнота; затвердѣ-*

*лость—умиленіе"*. Встрѣчается масса сочиненныхъ словъ, никогда не существовавшихъ въ церковно-славянскомъ языкѣ, напр: *„высокость—преиметелство; ганю—соменшаю, пятвю; гамую—сопрятоваю; гину—погиблю; збитнее богатство — вящшество, лишество"* и т. п. Не смотря на эти недостатки, словарь представляетъ значительный научный интересъ уже по тому самому, что наглядно показываетъ намъ, съ какимъ напряженіемъ работала мысль въ старину надъ матеріаломъ славянскимъ, чтобы извлечь изъ него все, что было возможно, для своего выраженія. Многія изъ этихъ словъ не вошли въ литературный оборотъ рѣчи ни славянорусской, ни книжной малорусской, другія—пережили ту и другую, и нынѣ существуютъ въ литературной русской рѣчи, поэтому словарь нашъ можетъ способствовать до нѣкоторой степени уясненію состава и происхожденія этой послѣдней.

Что касается до словъ объясняемыхъ, то это отчасти слова польскаго, отчасти народнаго малорусскаго происхожденія. Мы не видимъ въ словарѣ и сотой доли этихъ послѣднихъ, главнымъ образомъ, потому, что составитель словаря мало интересовался конкретными словами, обращая главное вниманіе на слова съ отвлеченнымъ значеніемъ, которыя переходили въ книжную малорусскую рѣчь большею частію изъ языка польскаго. Можно предполагать, что и задуманъ былъ словарь именно съ цѣлію вытѣснить изъ нея польскія слова синонимическими славянскими словами. Впрочемъ, не мало разсѣяно въ словарѣ любопытныхъ малорусскихъ словъ, проливающихъ свѣтъ на старинныя представленія и понятія, и донынѣ сохранившіяся въ народѣ.

Кто былъ составителемъ словаря, объ этомъ нѣтъ никакихъ указаній въ рукописи. Видно только, что въ рукахъ составителя бѣлъ „Лез҃їконъ Славенорѡ́сскїй" П. Берынды, трудомъ котораго онъ постоянно пользовался. По поводу глагольныхъ формъ *былъ, бѣ*, есть даже ссылка на „Лексиконъ" Берынды: *„зри о сихъ словахъ въ лексиконѣ словенскомъ"*, гдѣ подъ формами „бѣ: былъ, была̀, было̀" читается слѣдующее: „то́е рече́нїе ѿ на́шемъ ѹ҆бо гла́мо е҆сте́ствѣ, проше́дшее вре́мѧ знаменꙋ́етъ на́, и҆ сі́е оу҆ко̀ча́но: є҆гда жѐ ѿ Бз҃ѣ превѣ́чное и҆ пр҃сносꙋ́щее на́мъ ꙗ҆вла́етъ". Такимъ образомъ „Синонима славенороссская" составлены не раньше

1627 года. Судя по употребленію буквы *у*, а также ꙗ вмѣсто ѧ и по рѣшительному преобладанію *и* надъ *ы*, можно полагать даже, что рукопись словаря относится не къ первой, а ко второй половинѣ XVII вѣка.

Печатаемъ словарь съ подлинника, отъ котораго мы рѣшились сдѣлать слѣдующія отступленія:

1) Всѣ слова приведены нами въ надлежащій алфавитный порядокъ.

2) Устранены слова, стоящія безъ объясненій, а также тѣ слова, въ которыхъ объясняющее слово есть ничто иное, какъ повтореніе объясняемаго.

3) Соединены вмѣстѣ слова, объясненныя нѣсколько разъ въ разныхъ группахъ.

4) Сведены къ одному слову выраженія, посредствомъ которыхъ объясняется это слово.

5) Слова не разобранныя обозначены точками.

6) Слова, начинающіяся предлогомъ *вы* (въ подлинникѣ то *вы*, то *ви*), сведены въ одну группу словъ съ начальнымъ *вы;* въ остальныхъ случаяхъ слова, въ которыхъ смѣшивается *ы* съ *и*, переданы согласно съ подлинникомъ.

7) Такъ какъ надстрочныхъ знаковъ и титлъ мало въ подлинникѣ, то словарь напечатанъ обыкновеннымъ шрифтомъ, при чемъ раскрыты сокращенія и титла, въ которыхъ предполагаемыя буквы не возбуждаютъ никакихъ сомнѣній.

П. Ж.

---

## А.

*Або*—зане, яко.
*Абовѣмъ*—или, ибо, поне.
*Аболшъ*—прочееже.
*Авйдже*—обачеже.
*Авшакъ*—убо, сице, обаче.
*Адалѣй*—прочее, прочееже.
*Аеднакъ*—ибо, аще, негли.
*Ажъ*—дондеже, донѣлеже, даже.
*Азажъ*—еда.
*Азали*—еда.
*Азбука*—алфавитъ, буква.
*Азвлаща*—найпаче, паче, обаче.
*Аиншее*—потомъ, прочее.
*Албо*—или.
*Алюбарта*—дреколь.
*Англія*—Британія.
*Анѣмушъ*—щапство.
*Анѣмушовато*—щапственнѣ.
*Апеляція*—нареченіе.
*Апрето*—тѣмъ же, убо, поне.
*Аптека* — врачебница, хранителница.
*Арфа*—гусль.
*Арфиста*—гудецъ.
*Астрономія*, *астрологія*—звѣздословіе, звѣздозаконіе, звѣздозорство.
*Атакъ*—убо.
*Атоли*—убо, аще.
*Афектъ* — страсть, причастіе, движеніе сердечное.
*А хотяй же*—и убо, аще и.
*Ахъ*, *ахже*—горе, увы, оле.
*Ачъ*, *ачъ кольвекъ*—убо, аще убо, ащежъ убо.

## Б.

*Баба*—старица, баба.
*Бабка*—зѣля троскотъ.
*Бавлю*—продолжаю.
*Бавлюся*—косню, медлю, закоснѣваю, замедлѣваю.
*Баволна*—бумага.
*Баданная* — испитанная, истязанная.
*Бадачъ*—испитатель, истязатель.
*Бадаюся*—истязую, испитую.
*Байка*—баснь, блядобаяне.
*Байки повѣдаю*—баснословлю, блядословлю.
*Байстеръ*—прелюбодѣйчищъ.
*Баламутъ*—ложъ, блядивый.
*Баламутня*—ложъ, блядъ.

*Балванъ*—идолъ, кумиръ.
*Балванъ вылитый*—истуканъ.
*Балвохвалство*—идолослуженіе.
*Банка*—для оливы чванецъ.
*Банкетъ*—пиръ, нированіе, пиршество, вечера, учрежденіе, чрежденіе гощенія, гоститва, ликованіе.
*Банкетовици*—пиряне.
*Банкетуюся* — сонаслаждаюся, совоспитываюся.
*Баня где соль робятъ*—слатина.
*Баранъ*—овенъ, агнецъ.
*Бардишъ*—сѣчиво.
*Барзо*—зѣло.
*Барзо мало*—премало.
*Барзо много*—премного, колже паче, множае, найпаче же.
*Барзо радъ*—нетяжестенъ.
*Бачность*-благоухищреніе, мудрость, остроуміе, остроразуміе.
*Бачный*—благоухищренный.
*Бачмаги*—виступцѣ.
*Бачу*—вижду, созерцаю.
*Бачъ*—мнѣніе, васнь, мудрованіе.
*Башта*—вежа, столпъ, пиргъ.
*Баюра або зтѣкъ водъ*—сонмъ водъ.
*Бедра*—лядвія, чресла.
*Безбожность*—беззаконіе.
*Безбожный*—беззаконникъ.
*Безвстыдный* — мѣдноличенъ, безстуденъ.
*Безвонтпеня*—право, явѣ, истиннѣ, извѣстнѣ исповѣдуемъ.
*Безвстиду*—дерзостнѣ, дерзко.
*Бездолюкъ*—безкровный.
*Безецный*—нечестивъ.
*Безецность*—нечестіе.
*Безжарту*—тщиво.
*Безженецъ*—холостый.
*Безодня*—бездна.
*Безпечно*—извѣстно, дерзостнѣ, дерзновенно, дерзко.
*Безпечность* — извѣство (sic), отрада, необиновеніе, опаство, утвержденіе, дерзновеніе.
*Безъ*—кромѣ, развѣ, свѣне.
*Безъ замѣреня кресу*—неустаннѣ, непредѣлнѣ.
*Безъ наганы*—непорочный.
*Безъ омешканія* — безъбѣдно, безъвещественнѣ, непреткновенно, невозбранно, непресѣкомо.
*Безъ перешкоды*—безъ спони возбраненія.
*Безърозсудку*—безъ разсужденія, всуе, туне.
*Безъ ума*—безумнѣ.
*Бенкартъ* — прелюбодѣйчищъ, рабичищъ.
*Бервено*—бервно.
*Берегъ*—брегъ.
*Берегъ морскій*—поморіе, приморіе.
*Берегъ прикрий*—стремнина.
*Берло*—скипетръ.
*Беру*—емлю, поемлю, приймую, возимаю.
*Бесѣда*—бесѣда.
*Бесѣда знаменитая*—гощеніе.
*Бирки или ліоси*—жребія.
*Бисага*—чпагъ, ташка, капса.
*Битва*—брань, подвигъ, рать, страданіе, страдалчество.

*Битвуюся*—разсвѣрѣпѣваю.
*Бичую*—уязвляю.
*Бичъ*—жезлъ, бичъ.
*Благаю*—умилостивляю, умилосержаю
*Блазенство*—уродство.
*Блазенъ*—кощунникъ..., уродъ, юродъ, уродословъ.
*Блазнованіе*—буесловіе.
*Блазную*—кощунствую, юродствую.
*Близкій*—искренній, ближній.
*Близко*—близъ, искръ (sic).
*Близна*—рана.
*Близнякъ*—близнецъ.
*Блискавица*—молніе, блистаніе.
*Блукаю*—скитаю.
*Блукаюся*—скитаюся.
*Блѣхарня або прачка*—бѣлилница.
*Блѣхаръ или прачъ*—бѣлилникъ.
*Блюзнѣрство* — хула, хуленіе, гажденіе.
*Блюзнѣрскій*—хулный.
*Блюзнѣрца*—хулникъ.
*Блюзную*—хулю.
*Бляскъ*—блистаніе.
*Бо*—убо, понеже, зане, занеже.
*Богатыръ*—храбрый.
*Богатство*—богатество, обиліе, имѣніе, держава, газа.
*Богобойность*—благочестіе, богобоязненіе.
*Богобойнный* — благоговѣйный, говѣйнъ.
*Благомислецъ* — скитникъ, подвижникъ, обучителникъ, страдалецъ.
*Богомислности мѣсце*—скитъ.
*Бодецъ*—стрекало, остенъ.
*Бондаръ*—пугаръ.
*Боду*—ухопляю, угризаю.
*Божница*—капище, сонмище, оборище.
*Божуся*—рочуся.
*Бой*—зри *битва*.
*Бой*—брань, борба.
*Бокотливый* (sic) *або заикуючійся*—медленоязычный, косноглаголивый и проч.
*Бокъ*—бедро, чресло.
*Болезнь задаю*—оболестняю (sic).
*Болотный*—тинявый.
*Болото*—бреніе, гной, тина.
*Болтъ*—стрѣла, ратище.
*Болше личбою* — колми паче, множае.
*Болшій* — болій, вящшій, множайшій.
*Болѣсть*—болѣзнь, скорбъ, туга съ тяжестію, безсластіе.
*Болю*—недугую.
*Болячка*—вредъ, гной, рана.
*Борецъ*—страдалецъ.
*Борода*—брада.
*Бороню*—предстателствую.
*Боруся*—съражаюся, соплѣтаюся.
*Боти*—сапоги, обущи, пестягавы.
*Бочка*—делва.
*Бошію*—убо, спроста, надаремно, отнюдъ.
*Боюю*—подвизаюся.
*Боязливость*—говѣніе.
*Боязливый*—малодушный, страшливый.

*Боятися починаю*—утерпаю.

*Брама*—врата.

*Брамы*—фалди рясны.

*Браня*—поемленіе.

*Братство*—братство, содружество.

*Брви*—брови.

*Брехапіе*—лаяніе, рыканіе, лжа.

*Брехачъ*—лаятель, ложъ.

*Брешу*—лаю.

*Бридкость*—мерзость, гнюсъ, туга, безсластіе, несладость, скорбъ, сокрушеніе.

*Брижуся*—гнушаюся, недугую, унедостояю, омержаю.

*Брмьня*—звѣцаніе, звукъ.

*Врмю*—помикаюся (sic).

*Бродъ*—водотечъ.

*Бронь*—оружіе, броня.

*Брязкало*—бряцало.

*Бубонъ*—тимпанъ.

*Будка*—куща, колиба, сѣнь, скинія, селеніе.

*Будованя* — зданіе, зиждителство, созданіе, тектура.

*Будовникъ*—здатель, созидатель, сождитель, строитель, тектонъ, архитектонъ.

*Будучее*—сущее.

*Будучій*—сущій.

*Будую*—жижду, зидаю, созидаю, сооружаю, соустрояю.

*Буженее мясо*—сушеница.

*Буй*—юродъ, невѣжа, неблагоразуменъ, неистовъ, юродивый, юродословъ.

*Буйволъ*—буйвулъ.

*Буйный*—величавый, великоумный.

*Бунтовникъ*—возмутитель, ковникъ, крамолникъ, мятежникъ, расколникъ, раздорникъ, . . . ., распрѣтворецъ, распрѣватель.

*Бунты*—возмущеніе, ковъ, расколъ, крамола, мятежъ, раздоръ.

*Бунтуюся*—возмущаюся, крамолюся.

*Бура*—буреніе, волна, волненіе, навалность вѣтровъ, примракъ.

*Бурда*—звада, молва.

*Бурштинъ*... прудъ.

*Бута*—гордость, досада, кичение, гординя, явленіе.

*Бутный естемъ или роспутный*—шатаюсь бутно.

*Бучно*—хупиво.

*Буяю*—разсверепѣваю.

*Быдло*—скотъ, говяда.

*Быдля*—говядо.

*Быдлячій*—скотскій, говяжій.

*Быкъ молодикъ*—юнецъ ярокъ... быкъ.

*Былье*—зеліе.

Былъ, бы, Была, Было } Зри о сихъ словѣхъ въ лексиконѣ славенскомъ.

*Бынамнѣй*—невелико, премало, чимало.

*Быстраго ока*—быстрозрѣніе.

*Быстрость*—острость, скорость.

*Быстрость розуму* — высокоуміе, остроуміе.

*Быстрость водняя*—быстрь.

*Быстрый*—острый, скорый.
*Бытность*—бытіе, существо.
*Бѣганя*—рыстаніе.
*Бѣгаю*—выскакую, рыщу, рыстаю.
*Бѣглецъ*—бѣгунъ, бѣглый.
*Бѣглость*—благоискушеніе, козацтво (sic).
*Бѣгунка*—стуженіе чрева.
*Бѣда*—напасть, искушеніе, увы, горе, уфъ.
*Бѣда мнѣ*—увы мнѣ.
*Бѣдкій*—бурный, вредный.
*Бѣдженяся*—подвизаніе, подвигъ, борба, рать, страдалчество.
*Бѣжалъ*—выминулъ, угонзнулъ.
*Бѣлю*—убѣляю.
*Бѣнда албо чепецъ*, *бѣндалникъ*—вѣнецъ.

## В.

*Вабъ*—овава (sic), оваяніе, оваленіе.
*Вага*—мѣрило, превѣсъ, вѣсъ.
*Важнѣйшій*—усилный.
*Важуся*—которуюся, боруся, ратуюся.
*Валахъ*—каженикъ, евнухъ, скопецъ.
*Валашеный*—требный.
*Валечный*—ратуючій, возбранный, храбрый.
*Валка*—подвигъ, борба, страданіе, противленіе, страдалчество, подвизаніе.
*Валъ*—на водѣ волна.
*Валъ*—стѣна.
*Вандрованіе*—странствіе, шествіе.
*Вандровный*—странный, путникъ, шествующій.
*Вандрую*—шествую, странствую.
*Ванна*—банка.
*Вапно*—мѣлъ.
*Варґи*—уста, устна.
*Варило*—вареніе.
*Варстатъ*—дѣлателница, дѣлателище.
*Варуюся*—уклоняюся.
*Вацокъ або торба*—чпагъ, влагалище, пира.
*Ввергаю*—вмѣтаю.
*Ввиваю*—ваяю, изваяю, чертаваю.
*Вгору подношу*—возвожду, воздежду, воздѣю.
*Вданіе*—врученіе.
*Вдобрый часъ*—благовременно.
*Вдова*—вдовица.
*Вдовецъ*—вдовъ.
*Вдячне*—благодарнѣ, изряднѣ, усердно.
*Вдячне приймую*—благопріемлю.
*Вдячность*—благодарствіе, усердіе.
*Вдячный*—благодарный, благодарственъ, изрядный, коварный (sic).
*Ведлугъ*—по.

*Веду*—влеку.
*Вежа* зри *башта*.
*Вежа вянзеня*—хранило, хранилище.
*Везголовокъ*—возглавіе, возглавница.
*Велблю*—величаю.
*Велетъ*—ґіґантъ, исполинъ, ґіґансъ, щудъ.
*Великіе рѣчи молвлю*—велерѣчую.
*Великій*—велій, високъ, голѣмій.
*Велико*—голѣмо.
*Великость*-величіе, величествіе.
*Велможа*—властелинъ, властитель.
*Велможность*—велелѣпота, величествіе, держава, достоинство.
*Велможный*—силный, могущественный.
*Вениъ*—убо, болѣй, заправды.
*Верескъ*—грохотъ, вопль, кличъ.
*Верненяся* — возвратъ, возвращеніе.
*Веровка*—вервъ.
*Верста*—четвертая часть милѣ.
*Верутный лотръ*—сквернавый.
*Верховнины* (sic)—явленіе.
*Верховый*—конный всадникъ.
*Верхъ* — вершокъ, високость, крайнина.
*Верхъ одержую*—одолѣваю.
*Вершки деревяніе*—пружіе, акриды.
*Веселій*—благоувѣтливый, шуменъ.
*Веселость*—празднованіе, смѣхотвореніе.
*Веселюся*—радуюся, плещу.
*Веселя*—радость, радованіе, сладость.
*Веселя або женитва*—бракъ.
*Веселя справую* — бранѣкую, брачуся.
*Весло кораблѐнное*—гребло.
*Весна*—пролѣтіе, весна.
*Веснякъ*—поселянинъ.
*Весь-свѣтъ*—вселенная, міръ.
*Ветую*—истрясую.
*Взадся вернути*—воспяти.
*Взброяю*-прибираю, в зброю вооружаюся.
*Взгарда* — щапство, малодушіе, поносъ, уничиженіе, отриновеніе, нераденіе, преобыдѣніе, презорство, укоризна, безчестіе, оклеветаніе.
*Взглядъ*—умиленіе.
*Взгордитель* — презоривъ, свѣрѣпяйся, напрасеивъ, дерзкій.
*Взгордѣлъ*—попралъ, отверже.
*Взгоржаю* — презираю, пренебрегаю.
*Взгорженъ* — уничиженъ, обезчествованъ, укоренъ, посмѣянъ, поруганъ, смиренъ.
*Взмѣнка*—поменъ.
*Взношу*—воздвизаю.
*Взростъ*—возрастъ.
*Взрушую*—движу.
*Взятя*—поемленіе.
*Видится*—мнится, подобится.
*Видокъ*—позорище.
*Вижу*—вижду.

*Виненъ есмъ*—долженъ есмъ.

*Винная* — матица, лоза, винничіе.

*Винникъ*—винаръ.

*Винница*—виноградъ.

*Винный*—виновный, повинный.

*Винный прутъ*—лоза.

*Вино молодее*—мустъ.

*Виную*—порицаю, оглаголую.

*Виргаю*—перу.

*Виръ в водѣ*—сопреобращеніе, заверхъ, примракъ.

*Витаніе*—рукодаяніе, цѣлованіе.

*Витаю*—цѣлую, витаю.

*Вкидаю*—вмѣтаю.

*Вкладалъ*—въдѣаше.

*Вкладаю*—въдѣяю.

*Вколо*—стояніе, обстояніе.

*Вкушеніе*—вкусъ, вкушеніе.

*Влада*—владыка, Господь, властелинъ,властитель,строитель.

*Владну* — обладаю, властителствую, державствую, строю.

*Власность*—естество.

*Власный*—истый, свойственный, присвоенный, усвоенный.

*Влочня*—луща, дреколь, ратище.

*Вмякости*—безщука (sic).

*Внебитности* — не сущи, внебытіи.

*Внего*—вонь.

*Внетъ*—абіе.

*Внутрности*—внутрняя.

*Внутрѣ*—внутрѣ.

*Внѣвецъ обертаю*—испражняю, упражняю, истребляю, искореняю.

*Военный*—храбрый.

*Вожъ*—князь, вождь, началникъ, народоводитель, настоятель, правитель, наставникъ, учитель.

*Вездерживость*—воздержаніе.

*Возница, звозчикъ* — звозникъ, управитель, снузникъ, возотай (sic).

*Возница надъ мулами*—прилежай о мулахъ.

*Возный* — проповѣдателникъ, проповѣдникъ.

*Возъ*—колесница, яжденіе (sic).

*Война*—борба, брань, рать, пря, прѣніе, рвеніе, тяжба, распря, подвигъ.

*Войну подношу*—ратую, рать движу, брань подвизаю.

*Войско*—полкъ, полчище, воинство.

*Войско шикуючій*—подвигоположникъ.

*Воистинну*—тако есть, правда, неложно.

*Воланя*—вопль, кличъ, грохотъ, вопіеніе, восклікновеніе.

*Волаю* — возглашаю, воззиваю, вопію, восклицаю.

*Волнимъ зостаю* — свобождаюся, измѣняюся.

*Волнимъ чиню*—упразняю, свобождаю.

*Волно*—лѣпѣ естъ, послѣдователно.

*Волность*—отрада, свобода, самовластіе, любочестіе, любодарованіе, наслажденіе.

*Волоки*—поля, ланы.
*Волоку*—рѣю, влеку.
*Волоцюга*—бѣгунъ, лестецъ.
*Волоченіе*—рѣзаніе, рѣніе, резба (sic)
*Волоченя се*—скитаніе.
*Волочуся*—скитаюся.
*Волхованіе*—образованіе.
*Воля*—разумъ, предложеніе, хотѣніе, маніе, мановеніе, помааніе.
*Вонность*—воня, благоуханіе.
*Вонтпливость*—недоумѣніе,...., недослишаніе, закоснѣніе, размышленіе, неудобство, сумнѣніе.
*Вонтпливый*—сомнѣнникъ, сомнителникъ.
*Вонтплю*—сумнѣваюся, недоумѣваюся, усумнѣваюся, сумнюся.
*Воркотаніе*—роптаніе, ропотъ, хухнаніе.
*Воробецъ*—врабій.
*Воробчикъ*—птичищъ.
*Вороговаяя*—вражда.
*Ворогую*—враждую.
*Ворогъ*—врагъ, супостатъ.
*Ворожбитъ*—вражбитъ, волхвъ.
*Ворожбитво*—враженіе, волшба.
*Ворожу*—вражу.
*Воронъ*—вранъ.
*Воронъ ночный*—вранъ нощный.
*Ворота*—врата.
*Воротило ткацкое*—вратило ткущихъ.
*Воротный вратаръ*—вратный дверникъ, вратникъ, свузникъ (sic).
*Ворцъ* (sic)—ропщу, хухнаю.
*Впередъ*—предъ.
*Вподозреню маю*—взираю (sic).
*Впосполитости*—обще.
*Впровожаюся*—водворяюся.
*Вродъ*—вредъ, раны, гной.
*Вродоватый*—вредный.
*Всегда*—присно, всегда.
*Всерединѣ*—внутрѣ, посредѣ, внутруду.
*Всеобразно*—весма.
*Все що живо*—всяческая.
*Вскокъ*—абіе.
*Вспакъ*—противообразнѣ.
*Вспаняле*—влѣпоту, вресноту, изящне.
*Вспомагаючій*—съпоспѣшникъ, успѣшный.
*Вспомагаю*—ползую, успѣваю, поспѣшествую, поспѣшаю.
*Вспоможеня*—успѣхъ.
*Встанливъ или пилный*—тщаливъ.
*Встеченя*—вскоктаніе, неистовство.
*Встидливе шаную*—говѣю.
*Встидливый*—цѣломудрій.
*Встидъ*—срамъ, студъ.
*Встиркаю*—ваяю, изваяю (sic), начертиваю.
*Встремежливость*—воздержаніе.
*Вструченный*—возграженъ.
*Встѣкаюся*—неистовляюся, скоктаю, скокощу.

*Встягаю*—встягаю, въсклащаю.

*Всходъ*—степень.

*Всходъ солнца*—востокъ.

*Всюди*—весде.

*Всякій*—всякъ.

*Всякимъ способомъ*—всяко, всячески.

*Втикаю*—водружаю.

*Въ той час*—въ то время, въ еже, вънегда.

*Второтьня*—зри *битва.*

*Втѣленіе*—воплощеніе, вочеловѣченіе.

*Вуй, вуяшко, уецъ* — матчинъ братъ.

*Вшакъ же*—обаче.

*Вшеляко* — веема, всячески, всякъ, отнюдъ, бошію.

*Вшетеченство*—блудъ, студодѣяніе, студодѣйство, нечистота, разсверѣпѣніе.

*Вшетеченство з кимъ полню*—приблужаю.

*Вшетечникъ*—блудникъ, блудодѣй.

*Вшетечница*—блудница народная.

*Выбавитель*—спаситель, избавитель, спасъ.

*Выбавленіе*—избавленіе, спасеніе, свобожденіе.

*Выбавляю*—свобождаю, избавляю, спасаю, сохраняю, изимаю.

*Выбадаюся*—востязаю.

*Выбадованіе*—востязаніе, взысканіе.

*Выбираю*—избираю.

*Выборне*—израднѣе.

*Выборный* — израдный, изящный, инокъ, лишній.

*Выбранный*—избранный, нарочитъ, найлучшій.

*Выверненя*—разсипаніе, разореніе, развращеніе.

*Вывертаю* — превращаю, развращаю, обращаю, разоряю, опровергаю, воставляю.

*Вывоґне*—прителне.

*Выганяю* — отлучаю, изганяю, отмѣтаю, извергаю

*Выганнымъ быти* — отлучитися.

*Выгоженіе*—упокоеніе, угожденіе.

*Выдаю*—предаю.

*Выѣжджаю противу или стрѣтаю*—срящаю.

*Вызволяю*—зри *выбавляю.*

*Вызнаваю*—послушествую, засвѣдителствую.

*Выкладаю* — толкую, сказую, прелагаю, изясняю.

*Выкладнѣ*—сказателнѣ.

*Выкладъ*—толкъ, толкованіе, сказаніе.

*Выколюю*—истикаю.

*Выконтерфектованный* — възрачный.

*Выконтерфектованя або виписаніе, киталтъ*—образованіе.

*Выкриканіе* — восклицаніе, всклисновеніе, вопіеніе.

*Выкрикаю* — восклицаю, вопію.

*Выкупую*—искупую.

*Выкупъ*—искупъ.

*Выливаня*—истуканіе.
*Выливаю*—истукаю.
*Вылучаю*—ищитаю.
*Выляный*—истуканный.
*Вымагаю*—истязую.
*Вымагую*—истребляю.
*Вымерзаю*—изсякаю.
*Вымингулъ*—убѣгъ, гонзе, гонзнулъ, избѣже.
*Вымысли в убіорахъ*—щапство.
*Вымишляю*—умишляю, изобрѣтаю, смышляю, снискаю, притворяю.
*Вымовка*—извѣтъ.
*Вымовленя ся*—отрицаніе, пририкъ, непщеваніе.
*Вымовляюся*—обѣщаю, отвѣтъ или извѣтъ творю, отрицаюся.
*Вымовность*—благоязычіе, благорѣчіе.
*Вымовный*—обрѣтословецъ, благоязичный, благорѣчивый, рѣчивый.
*Вынайдованя*—возисканіе.
*Вынайдую*—возискую, востязую, изобрѣтаю.
*Выникаю*—возникаю, изникаю.
*Вынищую*—упражняю, испражняю.
*Выношу*—любопочитаю, плещу, величаю, благословляю.
*Выображеніе*—образъ.
*Выпартокъ или дитя изверженное*—извергъ.
*Выпасую*—..., испасую.
*Выпираю*—испираю.
*Выпитаніе*—стязаніе, возисканіе.
*Выпитую*—состязую, испитословлю, истязую, испитую.
*Выполненіе*—совершеніе, исполненіе, кончина.
*Выполняю*—належу, совершаю, исполняю.
*Выпорожненіе*—истощеніе, умаленіе.
*Выпорожняю*—умаляю, истощеваю, испражняю.
*Выпотрошую*—истребляю.
*Выпытую*—испитую, истязую, испитословлю.
*Выраженіе*—изображеніе.
*Выростую*—прозябаю.
*Выраховапіе*—сочетаніе, разсужденіе, сочисленіе.
*Выриваю*—исторгаю, истребляю.
*Выриганя*—отрыганіе.
*Выригаю*—отрыгаю.
*Выринаю*—происхожду.
*Выродъ*—скверный, скверцавый.
*Вырозумѣваю*—сразумѣваю.
*Вырозумѣваніе*—съразумѣваніе, мудрованіе.
*Вырозумѣніе*—разумѣніе, свѣдѣніе, вѣдѣніе.
*Выростокъ*—отрокъ.
*Вырѣзанный*—изваянъ.
*Вырѣзованіе*—изваяніе.
*Вырѣзую*—начертаваю.
*Вырѣкаюся*—отмѣщуся, отмѣтаюся.
*Высихаю*—изсякаю, изсихаю.
*Выславленіе*—празднованіе.
*Высокая пѣснь*—степенная пѣснь
*Высокій*—выспрный, крайный, вышный.

Прокоповича, дума о Б. Хмельницкомъ и Барабашѣ съ нотами Н. В. Лисенка, изображеніе св. Владиміра, по рис. худ. Васнецова, памятникъ Б. Хмельницкому по рис. В. Н. Николаева, видъ Десятинной церкви, постр. П. Могилою, Словарь книжн. малор. рѣчи.

---



---